

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE A CONSELLERÍA DE CULTURA, LINGUA E XUVENTUDE DA XUNTA DE GALICIA E CÁRITAS DIOCESANA DE LUGO PARA A REALIZACIÓN DE ACCIÓNS FORMATIVAS DE LINGUA E CULTURA GALEGAS

En Santiago de Compostela

REÚNENSE

D. José Carlos López Campos, conselleiro de Cultura, Lingua e Xuventude, que actúa en virtude das facultades atribuídas no artigo 34 da Lei 1/1983, do 22 de febreiro, reguladora da Xunta e da súa Presidencia, modificada pola Lei 11/1988, do 20 de outubro, e pola Lei 12/2007, do 27 de xullo, de acordo co seu nomeamento polo Decreto 44/2024, do 14 de abril, e no uso das atribucións que lle confire o Decreto 146/2024, do 20 de maio, polo que se establece a estrutura orgánica da Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude.

D^a María Amparo González Méndez, directora de Caritas Diocesana de Lugo, que actúa no nome e representación da dita entidade, con NIF R2701016D, e con domicilio na rúa Luís Peña Novo 6, Lugo, de acordo co seu nomeamento do 31 de maio de 2023.

EXPOÑEN

Primeiro. Que ambas as partes consideran como referente normativo básico da súa actuación o Estatuto de autonomía de Galicia e mais a Lei 3/1983, do 15 de xuño, de normalización lingüística, onde se recoñece que o galego é a lingua propia de Galicia e que os poderes públicos garantirán o seu uso normal como lingua oficial da Comunidade Autónoma galega. As partes tamén colaborarán na execución do Plan xeral de normalización da lingua galega que aprobou, por unanimidade, o Pleno da Cámara do Parlamento de Galicia na súa sesión do día 21 de setembro de 2004 coa finalidade de estender o uso do galego a todos os ámbitos da sociedade, así como na dinamización da lingua galega no tecido económico para favorecer o seu uso nas relacións laborais, comerciais e empresariais, co fin de incrementar produtos e servizos en galego en todos os ámbitos sociais e económicos.

Así mesmo, as partes teñen en conta o recollido na Lei 3/2024, do 5 de decembro, de cultura inclusiva e accesible de Galicia, que pretende promover as condicións para que a participación na vida cultural sexa efectiva, inclusiva e accesible para todas as persoas e remover os obstáculos que a impidan ou dificulten, con especial atención a aquelas persoas en que conorra algún factor de risco de exclusión cultural.



Segundo. Que, no ámbito da Administración autonómica galega, a Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude, a través da Secretaría Xeral da Lingua, ostenta as competencias de promoción e ensino da lingua galega, así como a dirección, planificación, coordinación e execución da política lingüística da Xunta de Galicia. Para este efecto, e para poder actuar en todos os ámbitos sociais, ten que colaborar, na medida do posible, coas institucións e entidades que desenvolven a súa actividade en Galicia.

Terceiro. Que Caritas Diocesana de Lugo é unha institución sen ánimo de lucro que traballa ao servizo das persoas máis vulnerables e excluídas da sociedade, promovendo a xustiza social e a dignidade humana. Forma parte da Confederación Caritas Española e actúa no ámbito da Diocese de Lugo, desenvolvendo programas e proxectos de acompañamento, inserción sociolaboral, atención ás necesidades básicas, apoio psicolóxico e promoción comunitaria. A súa acción está inspirada polos valores do Evanxeo e da Doutrina Social da Igrexa, cun compromiso firme coa solidariedade, a participación e a transformación social.

Cuarto. Que Caritas Diocesana de Lugo é unha entidade con personalidade xurídica propia e plena capacidade de obrar para o cumprimento dos seus fins de interese xeral e público, inscrita no Ministerio de Xustiza, no Rexistro de Entidades Relixiosas, co número 166.

Quinto. Que Caritas Diocesana de Lugo, como referente na acollida, acompañamento e integración das persoas migrantes, desenvolve actuacións cos criterios de atención integral e acompañamento ofrecidos á poboación migrante en xeral, tendo en conta a situación específica de cada individuo e todas as dimensións da súa realidade (cobertura de necesidades, acceso á información, asesoramento xurídico, formación, orientación laboral, apoio no acceso á vivenda etc.). No caso desta poboación, a barreira lingüística constitúe un obstáculo importante para a súa integración sociolaboral. Caritas Diocesana de Lugo fai fincapé na aprendizaxe do galego como elemento facilitador da súa adaptación á nova realidade que están a vivir no noso país, ofrecendo accións formativas e organizando actividades culturais. Todo isto contribúe a diminuír as súas dificultades de comunicación e a aumentar a súa confianza e autonomía.

A singularidade do seu obxecto, que persegue unicamente obxectivos de utilidade xeral, e as características das actividades que pretende desenvolver no marco do convenio supoñen que estas soamente poderán levarse a cabo, nos concellos referidos na cláusula segunda, por Caritas Diocesana de Lugo. Ademais, estas dispoñen de medios humanos e técnicos para realizar as actividades previstas no convenio, polo que queda xustificada a imposibilidade de promover a concorrência pública.



Sexto. Que a Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude e Cáritas Diocesana de Lugo son conscientes da importancia do cumprimento do establecido sobre normalización lingüística e da responsabilidade que nesta materia teñen todas as entidades e institucións galegas na consecución dun interese e un obxectivo común, que é o de promover e fomentar o uso da lingua galega.

De acordo co exposto, ambas as partes recoñecen reciprocamente as súas competencias e manifestan a súa vontade de asinar este convenio de colaboración, que se rexerá polas seguintes

CLÁUSULAS:

Primeira. Obxecto

Este convenio ten por obxecto establecer as bases polas que se rexerá a colaboración entre a Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude, a través da Secretaría Xeral da Lingua, e Cáritas Diocesana de Lugo para promover conxuntamente o emprego do galego e o coñecemento da cultura galega en distintos ámbitos da poboación e en todos os contextos da sociedade, dirixíndose particularmente aos novos galegos e galegas provenientes do exterior, que ademais conforman un colectivo en risco de exclusión cultural.

O convenio prevé así un dobre obxectivo. Por unha banda, fomentar a integración e a inclusión sociocultural efectiva das persoas participantes, dado que aprender o idioma do país de acollida é esencial para integrarse con éxito, e, por outra banda, aproveitar o enorme potencial que supón a chegada de persoas de fóra de Galicia como un xeito de incrementar o número de falantes da nosa lingua.

Segunda. Obrigas de Cáritas Diocesana de Lugo

Mediante esta colaboración e co asesoramento da Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude, Cáritas Diocesana de Lugo comprométese a realizar no ano 2025 as seguintes accións formativas:

Curso de introdución á lingua e á cultura galegas

- **Núm. de cursos:** 12
- **Duración de cada curso:** 20 horas



- **Modalidade:** Presencial

- **Núm. de persoas por curso:** 10-15

- **Localidades onde se impartirán os cursos:**

Lugo (2), Monforte (2), Sarria (2), Melide (2), Lalín (2) e Becerreá (2).

- **Obxectivos e/ou impacto esperado:**

Introdución á lingua: familiarizarse coa fonética, o alfabeto e as regras básicas de pronunciación do galego.

Vocabulario esencial: aprender palabras e expresións cotiás (saúdos, presentacións, números, días da semana etc.).

Frases básicas: construír frases sinxelas para a comunicación en situacións comúns da vida cotiá.

Comprensión oral e escrita: desenvolver a capacidade de entender mensaxes básicas en textos e conversas sinxelas.

Interacción oral: practicar diálogos básicos.

Conciencia cultural: introducir aspectos culturais e lingüísticos que axuden a contextualizar o idioma.

A través desta formación, tamén se pretende:

Competencia comunicativa inicial: mellorar a capacidade para desenvolverse en interaccións sinxelas en galego.

Maior confianza: perder o medo a falar e a escribir en galego en contextos informais.

Sensibilización lingüística e cultural: fomentar a comprensión do valor e da presenza do galego en Galicia e noutras rexións.

Motivación para seguir aprendendo: incentivar o alumnado a profundar no estudo do idioma tras o curso.

- **Contidos:**

Nocións básicas de lingua galega (vocabulario, expresión oral e escrita).

Cultura e historia de Galicia (festas, tradicións, gastronomía, música, historia...).

Recursos prácticos para a comunicación no día a día.

- **Perfil das persoas participantes:**

Persoas migrantes, que desexen adquirir ou mellorar as súas competencias en lingua galega e os seus coñecementos sobre a cultura de acollida. Non se requiren coñecementos previos de galego, xa que as clases estarán adaptadas a diferentes niveis.



- **Perfil docente:**

Persoa cun coñecemento acreditado de lingua galega e experiencia no ensino ou na transmisión de coñecementos lingüísticos a persoas adultas, así como habilidades comunicativas e didácticas para facilitar a aprendizaxe nunha contorna inclusiva.

- **Perfil técnico/a:**

Será responsable da xestión e coordinación do programa. Contará con formación no ámbito social e/ou educativo e experiencia na xestión de proxectos formativos. As súas funcións incluírán a captación de participantes, a organización das sesións, a programación das accións formativas, o seguimento do desenvolvemento do curso e a avaliación do seu impacto. Terá experiencia no traballo con poboación migrante, así como coñecementos sobre normativa e recursos de integración sociolaboral.

- **Metodoloxía:**

Enfoque comunicativo: aprendizaxe baseada en situacións reais de comunicación.

Aprendizaxe participativa: dinámicas grupais, xogos de rol e simulacións.

Material adaptado: uso de recursos accesibles e visuais, seguindo modelos da Xunta de Galicia.

Atención á diversidade: adaptación aos distintos niveis de alfabetización e coñecemento da lingua.

- **Avaliación e seguimento:**

Avaliación continua: observación do progreso da aprendizaxe da lingua oral e escrita.

Prácticas finais: actividades de simulación e autoavaliación.

Diploma do curso: entrega do certificado que acredita, se é o caso, a participación con aproveitamento do alumnado.

- **Recursos e materiais:**

Curso de introdución á lingua e á cultura galegas, en formato dixital e impreso, da Secretaría Xeral da Lingua.

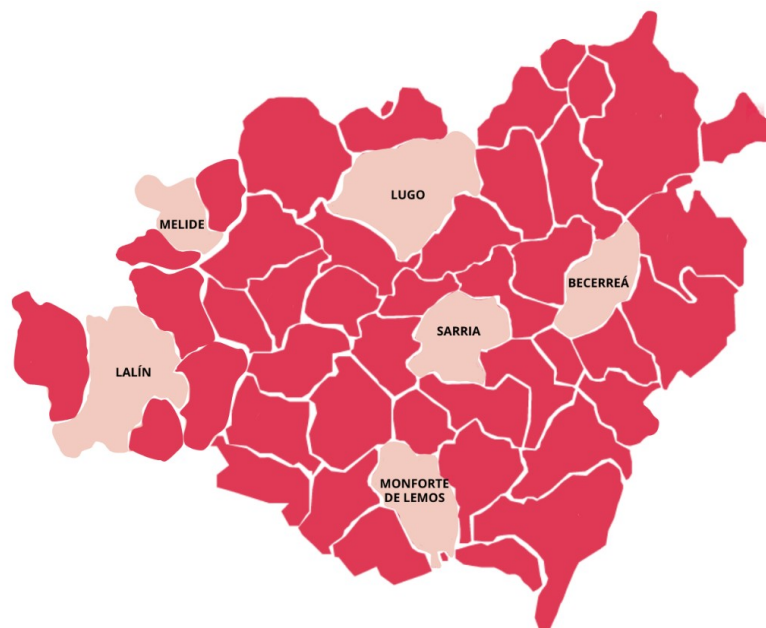
Manuais Celga: *Aula de Galego 1* e *Aula de Galego 2*.

Fichas didácticas, audios e vídeos en galego básico.

Apoio dixital (aplicacións e webs de aprendizaxe).



Cáritas Diocesana de Lugo encargárase de organizar, xestionar e executar todas as actividades incluídas neste convenio, así como facilitar o persoal, as infraestruturas e os medios de que dispón para a súa execución.



Concellos nos que se impartirán as accións formativas

Terceira. Diploma do curso

O alumnado que participe con aproveitamento no curso recibirá o correspondente diploma, que emitirá a Secretaría Xeral da Lingua, e para o cal Cáritas Diocesana de Lugo lle facilitará a esta os datos que sexan necesarios, así como outros que poidan precisarse en relación co desenvolvemento da acción formativa.

Cuarta. Modificación do convenio/redistribución de cantidades

Se posteriormente á sinatura do convenio, e por circunstancias debidamente xustificadas, a entidade quere modificar ou cambiar algunha das accións contempladas no obxecto do convenio, esta modificación ou cambio instrumentarase mediante a correspondente addenda, agás naqueles casos nos que a modificación implique só unha redistribución das cantidades previstas, de ser o caso, para cada unha delas, segundo a desagregación prevista na memoria xustificativa e económica do convenio que figura no expediente de gasto sen que exista modificación orzamentaria respecto do importe total do convenio nin que implique, de ser o caso, unha redistribución orzamentaria entre diferentes capítulos de gasto.



Os convenios subscritos pola Administración xeral da Comunidade Autónoma e as entidades instrumentais do sector público autonómico poderán ser obxecto de modificación cando teñan como finalidade o logro dos obxectivos de estabilidade orzamentaria e sostibilidade financeira.

As ditas modificacións terán por obxecto a redución do volume das obrigas ou a ampliación do seu prazo de execución.

Quinta. Financiamento

A Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude, a través da Secretaría Xeral da Lingua, contribuirá ao financiamento deste convenio cunha cantidade total de dezaioito mil euros (18.000,00 €), con cargo á aplicación 13.02.151A.640.2 dos orzamentos xerais da Comunidade Autónoma de Galicia para o ano 2025.

Esta achega financiará exclusivamente o custo de organización e realización das actividades obxecto deste convenio, sen que ningunha das partes poida obter ningún tipo de lucro.

A titularidade e o uso dos resultados froito deste convenio serán comúns para as partes asinantes. A difusión dos estudos, publicacións e demais materiais terán carácter gratuíto para calquera delas, logo do consentimento da outra.

Ademais, cómpre destacar que a actuación obxecto deste convenio de colaboración está prevista na planificación estratéxica da Secretaría Xeral da Lingua.

Sexta. Xustificación e pagamento

A documentación requirida na fase xustificativa presentarase telematicamente accedendo ao expediente na Carpeta cidadá da persoa solicitante/representante, <https://sede.xunta.gal/carpeta-do-cidadan> (código de procedemento PR004A).

Cáritas Diocesana de Lugo poderá percibir a achega da Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude do seguinte xeito:

Mediante pagamentos parciais, na medida en que a entidade beneficiaria xustifique os gastos a conta da liquidación definitiva, ata o oitenta por cento (80 %) do financiamento.

O importe do vinte por cento (20 %) restante aboarase cando rematen as actividades previstas no convenio. En todo caso, o 15 de decembro de 2025 será a data límite para presentar a súa xustificación.

Para facer efectivos cada un dos pagamentos parciais, Cáritas Diocesana de Lugo presentará telematicamente a seguinte documentación:



- Certificación da execución das actividades do convenio, xunto coa que se achegará a xustificación dos gastos correspondentes. Esta realizarase mediante facturas, recibos de nóminas, boletíns de cotización e documento de liquidación das axudas de custo.

Ademais disto, antes de facer efectivo o 20 % do pagamento final, Caritas Diocesana de Lugo presentará:

- Un informe de resultados das actividades realizadas no marco do convenio e da súa incidencia na promoción da lingua e cultura galegas.
- Para o control das actividades que se prevén no convenio, no caso de que se elaboren materiais, reproducións ou publicacións relacionadas coas actuacións acordadas, entregarase un exemplar destas.
- Ficha resumo de execución do convenio, na que se indique o número de proxectos, accións ou actividades que se realicen ao abeiro deste, as localidades de execución ou realización, así como o número de persoas destinatarias ou beneficiarias coa súa correspondente desagregación por sexos.

No caso de que a xustificación dos gastos sexa inferior ao importe do convenio, a achega da Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude diminuírase proporcionalmente.

Antes de asinar este convenio e para cada un dos pagamentos, Caritas Diocesana de Lugo deberá presentar:

- Un certificado de non ter ningunha débeda coa Administración pública da Comunidade Autónoma de Galicia, expedido pola Consellería de Facenda e Administración Pública.
- Un certificado de estar ao día das obrigas tributarias, expedido pola Axencia Estatal de Administración Tributaria (AEAT).
- Un certificado de atoparse ao día das obrigas sociais, expedido pola Tesourería Xeral da Seguridade Social.

Non obstante, a sinatura deste convenio comportará a autorización ao órgano xestor para solicitar as certificacións que deban emitir a Axencia Estatal da Administración Tributaria, a Tesourería Xeral da Seguridade Social e a Consellería de Facenda e Administración Pública da Xunta de Galicia.

Caritas Diocesana de Lugo utilizará o galego en todas as comunicacións que estableza coa Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude.

Caritas Diocesana de Lugo facilitará toda a información que lle requira a Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude, así como a Intervención Xeral da Comunidade Autónoma, o Consello de Contas e o Tribunal de Contas no exercicio das súas funcións de fiscalización e control.



Sétima. Utilización da lingua galega e asesoramento

Todas as accións e actividades que se realicen ao abeiro deste convenio deberanse levar a cabo de acordo co indicado nas vixentes normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego, aprobadas pola Real Academia Galega no ano 2003, tal e como se establece na disposición adicional da Lei 3/1983, do 15 de xuño, de normalización lingüística. Así mesmo, coídarase especialmente do respecto rigoroso da toponimia oficial nos termos previstos no artigo 10 da citada lei.

A Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude, a través da Secretaría Xeral da Lingua, comprométese a facilitarlle a Cáritas Diocesana de Lugo, cando sexa preciso, o apoio e o asesoramento técnico necesarios en relación con aspectos lingüísticos e terminolóxicos relacionados coas actividades deste convenio.

Oitava. Difusión da colaboración das partes

Nas actuacións informativas e divulgativas e nas publicacións que se fagan relacionadas coas actividades deste convenio farase constar, nun lugar destacado, a colaboración das partes e utilizaranse, cando proceda, os anagramas de cada unha das entidades aprobados pola normativa de identidade corporativa.

Sexa cal for o medio de difusión, calquera das dúas partes comprométese a facer mención da outra parte e deste convenio.

Novena. Vixencia

Este convenio estará vixente dende a data da súa sinatura ata o 30 de decembro de 2025. Non obstante, poderá extinguirse por acordo mutuo e voluntario das partes, por desistencia dalgunha ou por denuncia deste por incumprimento dos compromisos adquiridos, o que se comunicará de xeito fidedigno, logo da audiencia da outra parte e con, polo menos, un mes de antelación.

Décima. Comisión de seguimento

Coa finalidade de asegurar o cumprimento deste convenio, crearase unha comisión paritaria de seguimento composta por dous representantes da Secretaría Xeral da Lingua nomeados polo seu titular e dous representantes de Cáritas Diocesana de Lugo, que coordinará o seu desenvolvemento. Esta comisión, que estará presidida por un dos representantes da Secretaría Xeral da Lingua, estará facultada para resolver cantas dúbidas poidan xurdir na súa execución, para o que poderá estar asistida polo persoal técnico necesario.



Décimo primeira. Causas de resolución

Este convenio resolverase:

- Por incumprimento total ou parcial dalgunha das súas cláusulas.
- Polo transcurso do tempo estipulado sen que se culminen as actuacións acordadas.

De se resolver o convenio, a Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude pode, se é o caso, esixir a devolución da cantidade achegada.

Décimo segunda. Responsabilidades das actuacións

O asinamento deste convenio non implica relación contractual de ningún tipo entre as persoas que vaian desenvolver as actividades previstas e mais a Xunta de Galicia, de tal xeito que a esta non se lle pode esixir responsabilidade ningunha –directa, indirecta ou subsidiaria– polos actos ou feitos acontecidos no desenvolvemento do convenio.

Décimo terceira. Avaliación de resultados

A Consellería de Cultura, Lingua e Xuventude, a través da Secretaría Xeral da Lingua, avaliará a realización das actividades contempladas na cláusula segunda do convenio e a súa incidencia efectiva na dinamización e promoción da lingua e cultura galegas.

Décimo cuarta. Rexistro de convenios. Transparencia e bo goberno

A sinatura deste convenio suporá o consentimento expreso da entidade á Administración para incluír e facer públicos os datos referidos ao convenio de conformidade co artigo 15 da Lei 1/2016, do 18 de xaneiro, de transparencia e bo goberno, co artigo 8 da Lei 19/2013, do 9 de decembro, de transparencia, acceso á información pública e bo goberno, e co Decreto 126/2006, do 20 de xullo, polo que se regula o rexistro de convenios da Xunta de Galicia.

Así mesmo, coa sinatura deste convenio as partes manifestan o seu consentimento para que os datos persoais e mais o resto das especificacións contidas nel poidan ser publicados no Portal da Transparencia e Goberno Aberto.



Décimo quinta. Notificación electrónica

Segundo o artigo 14.2 da Lei 39/2015, do 1 de outubro, do procedemento administrativo común das administracións públicas, os colectivos que están obrigados a relacionarse a través de medios electrónicos coas administracións públicas e, polo tanto, a recibir notificacións por canles electrónicas son: as persoas xurídicas, as entidades sen personalidade xurídica, os colexios profesionais, os que representen un interesado que estea obrigado a relacionarse electronicamente coa Administración e os empregados das administracións públicas para os trámites que realicen con elas por razón da súa condición de empregado público.

As notificacións realizaranse só por medios electrónicos a través do Sistema de notificación electrónica de Galicia - Notifica.gal, <https://notifica.xunta.gal>. Para poder acceder a unha notificación electrónica, a persoa interesada deberá contar cun usuario e clave no servizo Chave365 ou cun certificado electrónico de persoa física ou xurídica asociado ao NIF da persoa destinataria. Así mesmo, a persoa interesada pode autorizar a calquera outra a que acceda ao contido das súas notificacións.

Décimo sexta. Protección de datos de carácter persoal e dereitos dixitais

As partes asinantes comprométense a cumprir, en todo momento, as disposicións contidas na normativa básica estatal e autonómica que xustifica a lexitimidade do tratamento dos datos persoais e dos dereitos dixitais.

Na aplicación deste convenio respectarase cantas esixencias establece o Regulamento UE 679/2016 xeral de protección de datos e a Lei orgánica 3/2018, do 5 de decembro, de protección de datos persoais e garantía dos dereitos dixitais, adoptando cantas medidas resulten necesarias para cumprir as súas previsións e, en particular, para garantir a seguridade e integridade dos datos persoais e dos dereitos dixitais e a súa protección fronte a alteracións, perdas, tratamentos ou accesos non autorizados.

Serán de aplicación todos os dereitos e obrigas derivados da normativa aplicable en materia de protección de datos e garantía dos dereitos dixitais.

Décimo sétima. Administración dixital

As partes asinantes deste convenio respectarán cantas esixencias establece a Lei 4/2019, do 17 de xullo, de administración dixital de Galicia, que será aplicable ao sector público autonómico, integrado, de acordo co artigo 3 da Lei 16/2010, do 17 de



decembro, de organización e funcionamento da Administración xeral do sector público autonómico de Galicia, pola Administración xeral e polas entidades instrumentais.

Tamén será aplicable á cidadanía que ten o deber de utilizar os servizos públicos dixitais que se poñan á súa disposición de xeito adecuado, co respecto das normas de uso, xerais ou específicas, que se establezan para cada un dos servizos e, en particular, os cidadáns e as cidadás deberán utilizar os sistemas de identificación e de sinatura electrónicas de que sexan lexítimos titulares, usar a información dispoñible conforme a política de privacidade publicada e respectar a normativa en materia de protección de datos de carácter persoal [artigos 2 a) e b) e 7, apartados 1 e 2, respectivamente, da citada lei].

Décimo oitava. Normativa aplicable e xurisdición

Este convenio ten carácter administrativo e os seus efectos rexeranse polo establecido nas súas estipulacións, así como polo disposto nos artigos 47 e seguintes da Lei 40/2015, do 1 de outubro, do réxime xurídico do sector público.

Aínda que é un dos excluídos do ámbito de aplicación da Lei 9/2017, do 8 de novembro, de contratos do sector público segundo especifica o seu artigo 6, ao non previsto aplicaráselle, de acordo co artigo 4 da citada lei, os principios recollidos nela, co fin de resolver dúbidas e omisións que puidesen presentarse. Así mesmo, supletoriamente terase en conta o Decreto lexislativo 1/1999, do 7 de outubro, pola que se aproba o texto refundido da Lei de réxime financeiro e orzamentario de Galicia e demais normativa vixente na materia.

A xurisdición contencioso-administrativa será a competente para dirimir as cuestións que puidesen xurdir na aplicación deste convenio.convenio.

Ambas as partes manifestan estaren de acordo co estipulado e asinan este convenio.

O conselleiro de Cultura, Lingua
e Xuventude

A directora de Cáritas Diocesana
de Lugo

José Carlos López Campos

María Amparo González Méndez

